

**No. 24643. Multilateral**

CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE CASE OF A NUCLEAR ACCIDENT OR RADIOLOGICAL EMERGENCY. VIENNA, 26 SEPTEMBER 1986 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1457, I-24643.*]

ACCESSION (WITH RESERVATIONS)

**Oman**

*Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 9 July 2009*

*Date of effect: 8 August 2009*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 20 October 2009*

**N° 24643. Multilatéral**

CONVENTION SUR L'ASSISTANCE EN CAS D'ACCIDENT NUCLÉAIRE OU DE SITUATION D'URGENCE RADIOLOGIQUE. VIENNE, 26 SEPTEMBRE 1986 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1457, I-24643.*]

ADHÉSION (AVEC RÉSERVES)

**Oman**

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 9 juillet 2009*

*Date de prise d'effet : 8 août 2009*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 20 octobre 2009*

Reservations:

Réserves :

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

"أولاً: عملاً بنص الفقرة ٩ من المادة ٨ من اتفاقية تقديم المساعدة في حالة وقوع حادث نووي أو طارئ إشعاعي، فإن سلطنة عُمان لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرتين ٢ و ٣ من المادة ٨ المتعلقة بالامتيازات والحصانات.

ثانياً: عملاً بنص الفقرة ٥ من المادة ١٠ فإن سلطنة عُمان:

(أ) لا تعتبر نفسها ملزمة بالفقرة ٢ من هذه المادة.

(ب) أنها لا تطبق الفقرة ٢ من هذه المادة في حالة الإهمال الجسيم من جانب الأفراد المتسببين في الوفاة أو الإصابة أو الخسائر أو الأضرار.

ثالثاً: عملاً بنص الفقرة ٣ من المادة ١٣ فإن سلطنة عُمان لا تعتبر نفسها ملزمة بإجراءات تسوية المنازعات الواردة في الفقرة ٢ من هذه المادة."

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Firstly: Pursuant to the text of Article 8.9 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, the Sultanate of Oman does not consider itself bound by paragraphs 2 and 3 of Article 8 relating to privileges and immunities.

Secondly: Pursuant to the text of Article 10.5, the Sultanate of Oman:

(a) Does not consider itself bound by paragraph 2 of this Article;

(b) Will not apply paragraph 2 of this Article in a case of gross negligence by the individuals who caused the death, injury, loss or damage.

Thirdly: Pursuant to the text of Article 13.3, the Sultanate of Oman does not consider itself bound by the dispute settlement procedures contained in paragraph 2 of this Article.

<sup>1</sup> Translation supplied by the International Atomic Energy Agency – Traduction fournie par l'Agence Internationale de l'énergie atomique.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Premièrement : Conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, le Sultanat d'Oman déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les paragraphes 2 et 3 de l'article 8 concernant les privilèges et immunités.

Deuxièmement : Conformément au paragraphe 5 de l'article 10, le Sultanat d'Oman déclare :

- a) Qu'il ne se considère pas comme lié par le paragraphe 2 de cet article ;
- b) Qu'il n'appliquera pas le paragraphe 2 de cet article en cas de faute grave de la part de personnes ayant causé la mort, les blessures, la perte ou le dommage considérés.

Troisièmement : Conformément au paragraphe 3 de l'article 13, le Sultanat d'Oman déclare qu'il ne se considère pas comme lié par les procédures de règlement des différends prévues au paragraphe 2 de cet article.

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the International Atomic Energy Agency – Traduction fournie par l'Agence Internationale de l'énergie atomique.